

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2003/C 71/01	Euroens vekselkurs	1
2003/C 71/02	Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/23/EF af 29. maj 1997 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om trykbærende udstyr ⁽¹⁾	2
2003/C 71/03	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	3
2003/C 71/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3139 — Carlyle/Breed Technologies) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure ⁽¹⁾	4
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
		
	<i>III Oplysninger</i>	
	Kommissionen	
2003/C 71/05	Resultater af licitationerne (Fællesskabets fødevarerhjælp)	5
2003/C 71/06	Ændring af bekendtgørelse om licitation over restitution ved udførsel for sleben, langkornet ris B til visse tredjelande	5

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2003/C 71/07	Tekster, der er offentliggjort i <i>Den Europæiske Unions Tidende</i> C 71 E.....	6
	Det Europæiske Personaleudvælgelseskontor	
2003/C 71/08	Meddelelse om almindelige udvælgelsesprøver	8

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

24. marts 2003

(2003/C 71/01)

1 euro =

Valuta			Kurs		
Valuta			Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,0634	LVL	lettiske lats	0,6202
JPY	japanske yen	128,28	MTL	maltesiske lira	0,4219
DKK	danske kroner	7,4282	PLN	polske zloty	4,3342
GBP	pund sterling	0,6763	ROL	rumænske leu	35 978
SEK	svenske kroner	9,1875	SIT	slovenske tolar	231,3225
CHF	schweiziske franc	1,475	SKK	slovakiske koruna	41,852
ISK	islandske kroner	84,55	TRL	tyrkiske lira	1 875 000
NOK	norske kroner	7,852	AUD	australske dollar	1,7928
BGN	bulgarske lev	1,9522	CAD	canadiske dollar	1,5808
CYP	cypriotiske pund	0,58384	HKD	hongkongske dollar	8,2933
CZK	tjekkiske koruna	31,707	NZD	newzealandske dollar	1,9296
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	1,8778
HUF	ungarske forint	246,33	KRW	sydkoreanske won	1 330,31
LTL	litauiske litas	3,4523	ZAR	sydafrikanske rand	8,6947

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/23/EF af 29. maj 1997 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om trykbærende udstyr ⁽¹⁾

(2003/C 71/02)

(EØS-relevant tekst)

(Offentliggørelse af titler og referencer på de europæiske harmoniserede standarder i medfør af direktiver)

ESO ⁽¹⁾	Reference	Titel på den harmoniserede standard
CEN	EN 10222-4:1998/ A1:2001	Stålstøbegods til trykbærende formål — Del 4: Svejseleg finkornsstål med høj elastisk styrke

Med hensyn til følgende harmoniserede grundlæggende standarder for materialer gælder formodningen om overensstemmelse med de væsentlige sikkerhedskrav kun de tekniske data for materialer i standarden, men ikke materialets egnethed til et bestemt udstyr. De tekniske data i den relevante standard bør derfor vurderes på baggrund af konstruktionskravene for det pågældende udstyr for at kontrollere, om de væsentlige sikkerhedskrav i direktivet om trykbærende udstyr er opfyldt.

CEN	EN 12334:2001/ AC:2002	Industriventiler — Kontraventiler af støbejern
CEN	EN 12952-10:2002	Vandrørskedler — Del 10: Krav til sikring mod trykoverskridelse
CEN	EN 12953-8:2001	Kanalrørskedler — Del 8: Krav til trykbegrænsende udstyr
CEN	EN 13789:2002	Industriventiler. Sædeventiler i støbejern
CEN	EN ISO 15614-8:2002	Specifikation og kvalificering af svejseprocedurer til metalliske materialer — Svejseprocedureprøvning — Del 8: Svejsning af rør til rørplader (ISO 15614-8:2002)
CEN	EN ISO 15614-11:2002	Specifikation og kvalificering af svejseprocedurer til metalliske materialer — Svejseprocedureprøvning — Del 11: Elektronstål- og lasersvejsning (ISO 15614-11:2002)
CEN	EN ISO 15620:2000	Svejsning — Friktionssvejsning af metalliske materialer (ISO 15620:2000)

⁽¹⁾ ESO: (europæiske standardiseringsorganer):

- CEN: Rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19, www.cenorm.be
- Cenelec: Rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19, www.cenelec.org
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, tlf. (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16, www.etsi.org

BEMÆRK

- Oplysninger om, hvorvidt standarder er disponible, kan fås enten hos de europæiske standardiseringsorganer, eller hos de nationale standardiseringsorganer ⁽²⁾, hvoraf en liste er vedlagt som bilag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF ⁽³⁾ ændret ved direktiv 98/48/EF ⁽⁴⁾.
- Offentliggørelsen af referencerne i *Den Europæiske Unions Tidende* betyder ikke, at standarderne findes på alle fællesskabssprog.
- Der er offentliggjort flere harmoniserede standarder for trykbærende udstyr i tidligere udgaver af *Den Europæiske Unions Tidende*. En fuldstændig, ajourført liste kan ses på Europaserveren på internet:
<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/reflist/equippre.html>

⁽¹⁾ EFT L 181 af 9.7.1997.

⁽²⁾ <http://www.cenorm.be/aboutcen/whatis/membership/members.htm>

⁽³⁾ EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37.

⁽⁴⁾ EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18.

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2003/C 71/03)

(EØS-relevant tekst)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 25.2.2003**Medlemsstat:** Italien**Sag nr.:** N 377/02**Støtteordning:** Omstilling for fiskere, der anvender drivgarn**Formål:** At yde erstatning til fiskere, der tvinges til at indstille dette fiskeri**Retsgrundlag:** Lov nr. 134 af 6. juli 2002**Rammebeløb:** 5 mio. EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** For fartøjsejere fastlægges beløbet for hvert fartøj og svarer til ca. 15 % af støtten for endeligt ophør.

Fiskerne modtager en fast godtgørelse på 7 500 EUR

Varighed: 2002**Andre oplysninger:** Årlig rapport

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 27.11.2002**Medlemsstat:** Nederlandene**Sag nr.:** N 836/01**Støtteordning:** Skibsbygning — Udviklingsstøtte til Colombia**Formål:** Støtte til Colombias udvikling ved tilvejebringelse af transportmidler til industrier, der er etableret i havne med begrænset vanddybde — køb af to universalskibe til Navasco SA, Colombia**Retsgrundlag:** Gebonden-steunfinansieringsprogramma ORET/Miliev**Rammebeløb:** Tilskud på [...] ⁽¹⁾ EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 25 %

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids⁽¹⁾ Forretningshemmelighed.**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 17.7.2002**Medlemsstat:** Frankrig**Sag nr.:** N 797/01**Støtteordning:** Société française de production (fransk produktionsvirksomhed)**Formål (*):** Sociale foranstaltninger til fordel for afskedigede medarbejdere**Rammebeløb:** 43,1 mio. EUR

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

(*) Ikke støtte.

Dato for vedtagelse af beslutningen: 9.4.2002**Medlemsstat:** Portugal**Sag nr.:** N 132/02**Støtteordning:** Refinansieringsordning, som påtænkes iværksat af TAP**Formål:** Frigørelse af diverse garantier for TAP-fly af typen A340 for at sætte dette selskab i stand til at refinansiere sin finansielle struktur ved hjælp af forskellige lån**Andre oplysninger:** Ved afslutningen af forhandlingerne informeres Kommissionen om de særlige vilkår for hver enkelt refinansieringsoperation

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 27.11.2002

Medlemsstat: Nederlandene

Sag nr.: N 455/02

Støtteordning: Skibsbygning — Udviklingsstøtte til El Salvador

Formål: Støtte til levering af en bugserbåd, reservedele og et uddannelsesprogram til CEPa, et statsligt organ i El Salvador, for at forbedre havnetjenesterne i Acajutla, bl.a. tilkajlægning og flytning af fartøjer

Retsgrundlag: Gebonden-steunfinancieringsprogramma ORET/Miliev

Rammebeløb: Tilskud på [...] ⁽¹⁾ EUR

Støtteintensitet eller støttebeløb: 25 %

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

⁽¹⁾ Forretningshemmelighed.

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.3139 — Carlyle/Breed Technologies)

Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure

(2003/C 71/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 14. marts 2003 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Carlyle Management Group I, LP (Carlyle, USA) erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele virksomheden Breed Technologies, Inc (Breed, USA) ved køb af aktier.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— Carlyle: privat investeringskoncern

— Breed: design, udvikling produktion og salg af komponenter til brug i integrerede sikkerhedsudstyr, rat, biltilbehør og elektronik.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽³⁾ skal det bemærkes, at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af sag COMP/M.3139 — Carlyle/Breed Technologies kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Taskforce for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Resultater af licitationerne (Fællesskabets fødevarehjælp)

(2003/C 71/05)

I overensstemmelse med artikel 9, stk. 7, i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp

(EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23)

18. marts 2003

Forordning (EF) nr./afgørelse af	Parti	Aktion nr.	Modtager/Bestemmelsesland	Produkt	Mængde (t)	Leve-rings-stadium	Tilslagsmodtager	Tilslætpriis (EUR/t)
398/2003	A	85/02	Eritrea	BLT	23 750	DEST	LECUREUR SA — PARIS (F)	151,39
	B	67/02	Etiopien	BLT	30 000	DEST	LECUREUR SA — PARIS (F)	183,64
	C	68/02	Etiopien	BLT	25 000	DEST	BALLOUHEY SA — AVON (F)	196,39

BLT:	Blød hvede	FABA:	Valske bønner (<i>Vicia faba major</i>)	WSB:	Hvede/soja-blanding
DUR:	Hård hvede	FEQ:	Hestebønner (<i>Vicia faba equina</i>)	Lsub1:	Modermælkserstatning
ORG:	Byg	PISUM:	Flækærter	Lsub2:	Tilskudsblanding
MAI:	Majs	SUB:	Hvidt sukker	LHE:	Højenergimælk
SEG:	Rug	HCOLZ:	Rapsolie	AC:	Sammensat næringsmiddel
SOR:	Sorghum	HTOUR:	Solsikkeolie	PAL:	Pastaprodukter
CBR/M/L:	Sleben ris, rundkornet, middel-kornet eller langkornet	HOLI:	Olivenolie	SAR:	Sardinkonserves
RPR/M/L:	Parboiled ris, rundkornet, middel-kornet eller langkornet	HMAI:	Majsolie	CM:	Makrelkonserves
BRI:	Brudris	HSOJA:	Sojaolie	CB:	Comed beef
FBLT:	Mel af blød hvede	LEP:	Skummetmælkspulver	BPJ:	Oksekødkonserves
FMAI:	Majsmel	LEPv:	Vitaminiseret skummetmælkspulver	PFB:	Okseleverpostej
FSEG:	Rugmel	LDEP:	Letmælkspulver	CP:	Svinekødkonserves
SDUR:	Gryn af hård hvede	LENP:	Sødmælkspulver	PFP:	Svineleverpostej
SMAI:	Majsgryn	B:	Smør	CV:	Fjerkrækonserves
FHAF:	Havregryn	BO:	Butteroil	DEST:	Frit bestemmelsessted
CT:	Tomatkoncentrat	FETA:	Fetaost	DEB:	Frit lossehavn — losset
PT:	Tomat i pulverform	FROF:	Smelteost	DEN:	Frit lossehavn — ikke losset
COR:	Korender	BABYF:	Overgangskost på basis af korn	EMB:	Frit afskibningshavn
		BISC:	Kiks	EXW:	Ab fabrik

Ændring af bekendtgørelse om licitation over restitution ved udførsel for sleben, langkornet ris B til visse tredjelande

(2003/C 71/06)

(De Europæiske Fællesskabers Tidende C 258 af 25. oktober 2002)

Side 18, afsnit I »Emne«, punkt 2, affattes således:

»2. Den samlede mængde, der kan være genstand for fastsættelse af maksimumseksportrestitutionen i medfør af artikel 1, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1948/2002 ⁽⁴⁾, udgør ca. 20 000 tons.

⁽⁴⁾ EFT L 299 af 1.11.2002, s. 18.»

Tekster, der er offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende C 71 E

(2003/C 71/07)

Teksterne er tilgængelige i:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>

CELEX: <http://europa.eu.int/celex>

Informationsnummer	Indhold	Side
Kommissionen		
2003/C 71 E/01	Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om strafferetlig beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser (KOM(2002) 577 endelig udg. — 2001/0115(COD))	1
2003/C 71 E/02	Forslag til Rådets beslutning om Det Europæiske Fællesskabs holdning til udkast til regulativ fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa om ensartede bestemmelser for godkendelse af i) Særlige LPG-systemer til eftermontering i motorkøretøjer med henblik på brug af LPG (flaskegas) i fremdrivningssystemet ii) Særlige CNG-systemer til eftermontering i motorkøretøjer med henblik på brug af CNG (komprimeret naturgas) i fremdrivningssystemet (KOM(2002) 567 endelig udg. — 2002/0248(AVC))	3
2003/C 71 E/03	Forslag til Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) om tilpasning med virkning fra 1. juli 2002 af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte ved De Europæiske Fællesskaber samt af justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner (KOM(2002) 617 endelig udg.)	5
2003/C 71 E/04	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet (KOM(2002) 607 endelig udg. — 2002/0258(ACC))	15
2003/C 71 E/05	Forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af ændringsprotokollen til den internationale konvention om forenkling og harmonisering af regler om toldbehandling (Kyoto-konventionen) (KOM(2002) 628 endelig udg. — 2002/0264(ACC))	31
2003/C 71 E/06	Forslag til Rådets afgørelse om den holdning, Fællesskabet skal indtage i Associeringsudvalget, der blev oprettet ved Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Polen på den anden side, vedrørende vedtagelsen af et regionalstøttekort, som vil blive lagt til grund for vurderingen af regionalstøtte ydet af Polen (KOM(2002) 630 endelig udg. — 2002/0267(ACC))	57
2003/C 71 E/07	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om investeringsservice og regulerede markeder og om ændring af Rådets direktiv 85/611/EØF, Rådets direktiv 93/6/EØF samt Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/12/EF (KOM(2002) 625 endelig udg. — 2002/0269(COD))	62
2003/C 71 E/08	Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse og midlertidig anvendelse af den aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Cambodja om handel med tekstilvarer, der parafederes den 18. oktober 2002 i Phnom Penh (KOM(2002) 652 endelig udg. — 2002/0272(ACC))	126

2003/C 71 E/09	Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse og midlertidig anvendelse af den aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Nepal om handel med tekstilvarer, der paraferedes den 23. oktober 2002 i Bruxelles (KOM(2002) 653 endelig udg. — 2002/0273(ACC))	156
2003/C 71 E/10	Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fælles bestemmelser om kompensation og bistand til luftfartspassagerer ved boardingafvisning og ved aflysning eller lange forsinkelser (KOM(2002) 717 endelig. udg. — 2001/0305(COD)) ⁽¹⁾	188

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

DET EUROPÆISKE PERSONALEUDVÆLGELSESKONTOR

Meddelelse om almindelige udvælgelsesprøver

(2003/C 71/08)

Det Europæiske Personaleudvælgelseskontor afholder almindelig udvælgelsesprøve EPSO/B/1/03 (B 5/B 4) for assistenter (dansksprogede) inden for »Produktionsassistenter« og »Korrekturlæsere« ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EUT C 71 A af 25.3.2003.